

# 西南石油大学

## 2023 年硕士研究生招生专业课考试大纲

**考试科目名称：212 翻译硕士俄语**

### 一、考试性质

《翻译硕士俄语》是翻译硕士研究生入学考试科目之一，目的是考察考生是否具备进行 MTI 学习所要求的俄语水平。本考试大纲的制定力求反映俄语笔译专业学位的特点，科学、准确、公平、规范地测评考生相关基础知识的掌握水平，考生分析问题和解决问题及综合知识运用能力。报考人员可根据本大纲的内容和要求自行学习相关内容和掌握有关知识。

### 二、考试主要内容

本考试是一种测试应试者单项和综合语言能力的尺度参照性水平考试。采取客观试题与主观试题相结合，单项技能测试与综合技能测试相结合的方法。考试范围包括 MTI 考生应具备的俄语词汇量、语法知识以及外语阅读与写作等方面的技能。要求考生具有良好的俄语基本功，认知词汇量在 10000 以上，掌握 6500 个以上的积极词汇，即能正确而熟练地运用常用词汇及其常用搭配；能熟练掌握正确的俄语语法、结构、修辞等语言规范知识；具有较强的阅读理解能力和俄语写作能力。

#### （一）词汇语法

##### 1、要求

##### （1）词汇量要求

考生的认知词汇量应在 10,000 以上，其中极词汇量为 6,500 以上，能正确而熟练地运用常用词汇及其常用搭配。

## (2) 语法要求

考生能正确运用俄语语法、结构、修辞等语言规范知识。

## 2、题型

### 选择题

## (二) 阅读理解

### 1、要求

能读懂常见外刊上的专题文章、历史传记、科学技术及文学作品等各种文体的文章，既能理解其主旨和大意，又能分辨出其中的事实与细节，并能理解其中的观点和隐含意义。

(1) 能读懂常见外刊上的专题文章、历史传记、科学技术及文学作品等各种文体的文章，既能理解其主旨和大意，又能分辨出其中的事实与细节，并能理解其中的观点和隐含意义。

(2) 能根据阅读时间要求调整自己的阅读速度。

## 2、题型

(1) 选择题（包括信息事实性阅读题和观点评判性阅读题）

(2) 问答题（要求根据所阅读的文章，用 3-5 行字数的有限篇幅扼要回答问题，重点查阅阅读综述能力）

本部分题材广泛，体裁多样，选材体现时代性、实用性与校本特色，对阅读速度有一定要求。

## (三) 俄语写作

### 1、要求

考生能根据所给题目及要求撰写一篇 400 词左右的记叙文、说明文或议论

文。该作文要求语言通顺，用词得体，结构合理，文体恰当。

## 2、题型

命题作文

### 三、考试形式和试卷结构

#### 1、考试时间和分值

考试时间为 180 分钟，试卷分值为 100 分。

#### 2、考试题型结构

本考试包括以下部分：词汇语法、阅读理解、俄语写作等。总分为 100 分。

| 序号 | 考试内容        | 考试题型                                | 考试时间        |
|----|-------------|-------------------------------------|-------------|
| 1  | 词汇语法 (30 分) | 选择题 (多选一)                           | 180<br>(分钟) |
| 2  | 阅读理解 (40 分) | 1) 选择题 (多选一, 30 分)<br>2) 简答题 (10 分) |             |
| 3  | 俄语写作 (30 分) | 命题作文                                |             |

### 四、参考书目

1、《全日制翻译硕士专业学位 (MTI) 研究生入学考试指南》，全国翻译硕士专业学位教育指导委员会编，外语教学与研究出版社，2009 年

2、《大学俄语 (东方)》1-8 册，外语教学与研究出版社，或同等水平高校俄语教材

3、俄罗斯历史、地理、政治、文化、科技、语言国情等方面的书籍，俄文报刊杂志